



جامعة الدول العربية الأمانة العامة

مذكرة تعاون

بين

الأمانة العامة لجامعة الدول العربية وحكومة نيوزيلندا

إن الأمانة العامة لجامعة الدول العربية وحكومة نيوزيلندا المشار إليهما فيما بعد بـ
"المشاركين"،

إدراكاً منهما لضرورة وفائدة مواصلة تعزيز علاقات الصداقة والتعاون والتفاهم المتبادل؛

وأخذاً في الاعتبار أن التعاون والتفاهم المتبادل من شأنهما الإسهام في تعزيز السلم والأمن
الدوليين؛

وتعزيزاً للتعاون بين المشاركين من خلال المشاورات المنتظمة وتبادل وجهات النظر حول
العلاقات الثنائية والقضايا الدولية ذات الاهتمام المشترك؛

يقرران ما يلي:

1. إقامة حوار عربي- نيوزيلندي كآلية لتعزيز التعاون في المجالات ذات المصلحة المتبادلة.
 2. تعزيز الحوار العربي النيوزيلندي من خلال إجراء مشاورات دورية بين المشاركين على
المستويين الرسمي والوزاري بهدف توسيع وتعميق التعاون بين المشاركين وتعزيز التشاور
والحوار حول القضايا الدولية ذات الاهتمام المشترك، وذلك من خلال:
 - 2.1 عقد اجتماعات سنوية بين الأمين العام لجامعة الدول العربية ووزير خارجية نيوزيلندا، بما
في ذلك خلال الجلسة الافتتاحية للجمعية العامة للأمم المتحدة، وكلما كان ذلك ملائماً.
- أ- يقرر المشاركون عبر القنوات الدبلوماسية التفاصيل المتعلقة ببرنامج ومواعيد وأماكن
انعقاد المشاورات بين الأمين العام لجامعة الدول العربية ووزير خارجية نيوزيلندا.



جامعة الدول العربية الأمانة العامة

2.2 عقد اجتماعات بين الممثل الدائم لنيوزيلندا لدى الأمم المتحدة ومجلس السفراء العرب المندوبين الدائمين لدى الأمم المتحدة، ورئيس بعثة جامعة الدول العربية في نيويورك بشكل دوري في نيويورك كلما اقتضت الحاجة. وقد تعقد هذه الاجتماعات قبل الجلسة الافتتاحية للجمعية العامة للأمم المتحدة وقبل اجتماع الأمين العام لجامعة الدول العربية مع وزير خارجية نيوزيلندا.

2.3 يجري المسؤولون بوزارة الخارجية والتجارة النيوزيلندية ونظرائهم في الأمانة العامة لجامعة الدول العربية مشاورات كل عامين بالتناوب في ويلينجتون والقاهرة، من أجل تبادل وجهات النظر حول القضايا الدولية والإقليمية ذات الاهتمام المشترك.

أ- تجرى هذه المشاورات على هذا المستوى خلال عام من التوقيع على مذكرة التفاهم.

2.4 يلتقي وزير خارجية نيوزيلندا السفراء العرب في ويلينجتون وكانبرا كلما كان ذلك ملائماً.

3. سوف تكون المشاورات بين المشاركين شاملة، وتغطي القضايا السياسية والأمنية ذات الاهتمام المشترك فضلاً عن استكشاف فرص للتعاون في المجالات ذات الاهتمام المتبادل كالمجالات: الاقتصادية والتجارية، العلمية، التقنية، التعليمية، البيئية، الزراعية والمجالات الثقافية.

4. يبحث المشاركون سبل تعزيز الروابط الاقتصادية والتجارية بين القطاع الخاص العربي والنيوزيلندي، بما في ذلك من خلال هيئات القطاع الخاص القائمة.

5. تعمل البعثات الدبلوماسية للمشاركين في الدول الأخرى، وبعثتي المشاركين لدى الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى، فضلاً عن ممثلي المشاركين الذين يحضرون المؤتمرات الدولية على مواصلة المشاورات المنتظمة وتكثيف تبادل وجهات النظر حول الموضوعات ذات الاهتمام المشترك، بما في ذلك في المحافل متعددة الأطراف.

6. يجوز تعديل مذكرة التعاون بموافقة خطية متبادلة بين المشاركين. ويتم تسوية أي خلاف يتعلق بتفسير أو تطبيق هذه المذكرة ودياً من خلال التشاور أو التفاوض بين المشاركين.



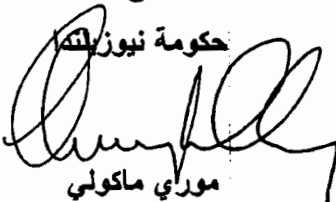
جامعة الدول العربية
الأمانة العامة

7. تدخل مذكرة التعاون حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ التوقيع عليها.

7.1 تظل مذكرة التعاون سارية المفعول لمدة 5 سنوات وتجدد تلقائياً لمدة مماثلة ما لم يتم أحد المشاركين بالإبلاغ خطياً برغبته في إنهائها.

إثباتاً لما تقدم، وبناء على التفويض الممنوح من كل من جامعة الدول العربية وحكومة نيوزيلندا تم التوقيع على مذكرة التفاهم.

وقعت في القاهرة يوم 2013/3/5، من نسختين أصليتين باللغتين العربية والإنجليزية، وكلا النصين لهما ذات الحجية. في حال وجود أي اختلاف في التفسير، يعتمد النص الإنجليزي.

عن
حكومة نيوزيلندا

موري ماكولي
وزير الشؤون الخارجية

عن
الأمانة العامة لجامعة الدول العربية

نبيل العربي
الأمين العام